

李白《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》 姓名：

故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。

注釋

1. 黃鶴樓：中國著名的名勝古蹟，故址在今湖北 武漢市 武昌 蛇山的黃鶴磯上，屬於長江下游地帶，傳說三國時期的費禕(一)於此登仙乘黃鶴而去，故稱黃鶴樓。原樓已毀，現存樓為 1985 年修葺。孟浩然：李白的朋友。之：往、到達。廣陵：即揚州。
 - 修葺(ㄐㄧㄤˋ)：修築整治。

【例】那間久未修葺的老屋，颱風過後屋頂整個都被吹走了。
2. 故人：老朋友，這裡指孟浩然。其年齡比李白大，在詩壇上享有盛名。李白對他很敬佩，彼此感情深厚，因此稱之為「故人」。辭：辭別。
3. 煙花：形容柳絮如煙、鮮花似錦的春天景物，指豔麗的春景。下：順流而下而行。
 - 柳絮如煙：柳絮細小而輕，漂浮在空中，由於其多，隨風浮動，遠遠望去，就像煙霧漂浮在空氣中一樣。
 - 鮮花似錦：許多色彩紛繁的鮮花，好像富麗多彩的錦緞。形容美好的景色和美好的事物。
 - 錦緞(ㄐㄧㄥˇ)：表面有彩色花紋，軟滑厚實的絲織品，可做服裝、裝飾品等。

【例】她打算穿上錦緞做的旗袍參加晚宴。
4. 碧空盡：消失在碧藍的天際。盡：盡頭，消失了。碧空：一作「碧山」。
5. 唯見：只看見。天際流：流向天邊 天際：天邊，天邊的盡頭。

語譯

老朋友孟浩然向我頻頻揮手，一起在那告別了黃鶴樓，他在這柳絮如煙、繁花似錦的陽春三月將去揚州遠遊。

友人的孤船帆影漸漸地遠去，消失在碧空的盡頭，只看見長江浩浩蕩蕩地向著天邊奔流。

創作背景

《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》是李白在出蜀壯遊時寫的詩。李白很愛大自然，也喜歡交朋友，他一生都喜歡到名山大川遊歷，到處漂泊，留下了很多歌頌自然美景和友情的詩篇。

公元 727 年（唐玄宗開元十五年），李白從東遊回來，來到湖北 安陸，當時他已經 27 歲了。他在安陸住了大約十年，但大部分時間都是詩酒相伴、四處遊歷。他自己說過：「酒隱安陸，蹉跎十年。」就是說，這十年他主要是喝酒、作詩、交朋友。

在安陸期間，李白認識了比他大 12 歲的孟浩然，兩人很快成為好朋友。公元 730 年（開元十八年）春天三月，李白聽說孟浩然要去廣陵（現在的江蘇揚州），就託人帶信，約他在江夏（現在的武漢 武昌區）見面。幾天後，孟浩然坐船往東去，李白親自送他到江邊，並寫下了這首《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》，作為送別。

賞析

李白的《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》是一首短小精練的送別詩，情感真摯而意境悠遠。首句「故人西辭黃鶴樓」，交代了送別的背景：好友從黃鶴樓啟程向西而去。黃鶴樓歷史悠久，象徵江南的名勝，也承載著詩人對友人的依依惜別之情。「西辭」不僅指方向，也暗示人生各奔前程，情感含蓄而深遠。

次句「煙花三月下揚州」，描寫了三月江南的春景，煙雨迷濛、花木繁盛，既烘托出旅途的美麗景色，也映襯出詩人對友人遠行的祝福與牽掛。「下揚州」點明方向，增添了旅程的動感與現實感。詩人以景寓情，使讀者能感受到離別的柔情與春日的生機。

第三句「孤帆遠影碧空盡」，將視線轉向友人遠行的場景。「孤帆」突出旅途的孤單與遼遠，「碧空盡」描繪帆影消失在廣闊天空的空靈感，營造出寂寥而悠遠的氛圍。末句「唯見長江天際流」，詩人將目光停留在滔滔江水上，象徵時間與空間的延續，也暗示友情雖遠，仍如江水般源遠流長。

全詩以景寄情，動靜結合，層層遞進。前兩句描寫送別的背景與自然景色，後兩句則寫遠行與江水，形成由具體到抽象、由視覺到情感的過渡。語言平淡自然，意境卻深遠悠長，既有江南三月的明麗景致，也蘊含對友情的深切眷戀與人生旅途的感慨。李白以簡潔的筆觸，將友情、離別與自然景觀巧妙融合，展現出他浪漫豪放而情真意切的詩風。

補充

1. 浩浩蕩蕩：

- 水勢盛大壯闊的樣子。【例】江水浩浩蕩蕩的向東流去，直奔大海。
- 形容氣勢雄壯、規模宏大。【例】遊行隊伍浩浩蕩蕩的前進，吸引了大批群眾圍觀。

2. 出蜀壯遊：李白離開蜀地，開始他年輕時雄心壯志、四處漫遊、遊歷各地的生活。這時期的他追求自由、欣賞自然、交遊名士，也創作了許多名篇。

3. 精練：簡潔精要。如：「這篇文章寫得非常精練。」也作「精鍊」。

4. 烘托：從周圍或旁邊渲染，使主體或重點更加顯明。

【例】這齣戲因為配角的烘托，使主角形象更為鮮明。

5. 映襯

- 映照烘托。【例】這棟建築紅牆碧瓦，互相映襯，煞是好看。
- 將兩種不同的，特別是相反的觀念或事實，對列比較，從而使語氣增強、意義更為明顯的修辭法。如吳勝雄〈負荷〉一文中「只因為這是生命中最沉重也是最甜蜜的負荷」，用「沉重」和「甜蜜」兩個相反的觀念，突顯出對家庭的熱愛與強烈的責任感。

6. 空靈：形容詩畫意境高遠，飄逸而蘊含神趣。

【例】中國山水畫，往往予人一種意境空靈的感覺。

7. 寂寥

- 寂靜冷清。【例】寒冷的冬夜，街上顯得特別寂寥。
- 寂寞空虛。【例】妻子去世後，他的日子過得很寂寥。

8. 蘊含：蘊藏包含。【例】張老師這番話蘊含許多的人生哲理，值得我們深思！

9. 眷戀：愛慕思戀。【例】他對亡故多年的愛妻，內心至今仍充滿眷戀的情意。